

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.
Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumără și la poste și la librării.

În Bucuresci

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Sibiu, 26 Octombrie st. v.

(S) Într-unul din Nrii trecuți am fost împărțit după „Nemzet“, că în adunarea generală a districtului bisericesc reformat de dincoace de Tisa s'a produs deunăzi a viudă discuțiune asupra împiegurării, că în liceul reformat din Sighetul-Marmației elevilor români de confesiunea gr-cat. li-se propunere religiunea în limba română. Se vede, că conventul s'a fost ocupat și mai înainte cu această chestiune, căci din împărțirea guvernamentală vedem, că unul dintre membrii consiliului de direcțiune al acelui liceu a mulțumit în adunarea conventului pentru cercetarea ce s'a făcut și, după ce a spus, că toți pașii întreprinși la consistorul din Gherla și pe aiurea în această privință au rămas zadarnici, a cerut de dreptul, ca adunarea să împedecă propunerea religiunii în limba română. Doi membri ai conventului încă au declarat, că districtul evanghelic reformat de dincoace de Tisa nu poate suferi, ca în școalele sale să se propună vre-un studiu în limba română, prin ceea ce de obicei se propagă daco-romanismul. Și după ce și-au exprimat și ei dorința, de a se opri propunerea religiunii în limba aceasta, adunarea generală, luând cu mulțumită act de raportul comisiei însărcinate cu cercetarea, prin concludus a oprit propunerea religiunii în limba română la acel institut și a însărcinat consiliul de direcțiune cu luarea dispozițiilor mai departe în această privință.

Vor fi aproape două săptămâni, decând adunarea conventului reformat de dincoace de Tisa a adus această hotărâre, dar până aji nu scim încă, dacă s'au luat ori nu măsurile de lipsă pentru executarea ei și dacă autoritățile bisericesci unite au remonstat sau nu în contra amestecului necompetent al respectivului convent reformat în afacerile bisericii române greco-catolice.

Atât împiegurarea, ca într-o adunare a reformatilor s'a putut aduce în discuțiune o asemenea chestiune și încă în chipul în care s'a adus, cât mai ales hotărârea adunării, cu privire la propunerea studiului religiunii elevilor de altă confesiune, caracterizează însă pe deplin situația, în care se află popoarele nemaghiare din această țeară,

și curentul, cu care actualmente merge nu numai guvernului, ci întreaga societate maghiară.

Sânt nenumărate atentatele, pe care guvernul unguresc de preste douăzeci și doi de ani încoace le comite mereu față cu instituțiile naționale și bisericești ale naționalităților nemaghiare. Afacerea gimnasiunii dela Beiuș și ordonanța ministerială cu privire la programele anuale ale gimnasiunii române din Năsăud ne sânt tuturora proaspete în memorie. În măsurile ce s'au luat față cu aceste două institute culminează până acum prigonirile și procedurile ilegale ale stăpânirii maghiare; de celelalte multe șicane și asupriri mai mărunt, de care au fost împărțite mai ales școalele și bisericile românești, cu desconsiderarea deservită de autonomiile lor garantate prin legislațiunile de Monarhia, nici nu mai pomenim, căci actele autorităților școlare și bisericești au devenit dintr-o dată deridiculi și ineficace.

Nu trebuie să ne mirăm deloc, că și societatea maghiară secundează guvernul maghiar și lucrează și ea pe toate terenurile pentru împedecarea dezvoltării noastre naționale și culturale, căci în sfârșit această societate a dat guvernului impulsul, ea e pătrunsă de cel mai scârbos șovinism și guvernul maghiar în sfârșit nici nu poate fi altceva, decât efluxul acestei societăți. În sistemul de guvernare se oglindează aspirațiunile „națiunii“. Guvernul, dacă voescă să rămână la puterea, de care l'a învrednicit majoritatea acelei „națiuni“, nu poate decât să guverneze în spiritul propagat de ea, nu poate decât să joace după-cum îi cântă ea.

Rămâne însă o aparițiune stranie, că o corporațiune bisericească, cum sânt conventele reformatilor, care s'au luptat și ei pentru autonomia bisericii lor, să se ingereze în afacerile interne ale altei confesiuni și încă într-un mod, care jignescă cele mai sfinte drepturi ale acesteia și tradează totodată propriile sale vederi și scopuri politice.

Un lucru ne mai pomenit, ea se cuteze cineva a afirma, că propunându-se studiul religiunii într-o limbă nemaghiară, prin aceasta se propagă anumite idei politice și periculoase statului! Prin aceea, că-mi dă, „Tatăl nostru“ în limba română, precum în vorbă-

cesce credința mea strămoșească, fac propagandă pentru Daco-România?! Dacă nu ai seî, că membrii unui convent reformat se compun din reprezentanții credincioșilor de confesiunea reformată, prin urmare din cei mai distinși bărbați ai lor, ai dăce, că asemenea lucruri numai într'un balamuc s'ar putea întâmpla, dar' nici-decum într'o societate de oameni serioși și în deplină posesiune a minților lor.

Vorba e, că am ajuns să vedem în Ungaria petrecându-se și asemenea lucruri. Și apoi mai dăcă Jidano-Maghiarii dela presa șovinistă din țeară și depositele minciunilor lor, ca bunăoară diarele ovreesci și de bursă din Germania, că poporul românesc din Ardeal și Ungaria nu are cuvinte, de a fi nemulțumit!

Dar' nu mai merge cu minciuna. Sânt și în străinătate oameni independenți în vederile lor, care au început a pătrunde lucrurile și nu se lasă a fi mișcări de informațiunile oficiale ale Maghiarilor de cinci pipule. Și e destul atâtea, ca încetul cu încetul să pătrundă în cele mai largi cercuri și până la locurile competente convingerea, că în Danemarca nu miroasă a eau de Cologne nici a parfum de violele.

Perfidii la celor depuse în „Börsen-Courier“ din Berlin, în care se combate un diar de frunte din Germania, după-ce l'a se schimonosesc atâtău afirmațiunile, se vor reduce ele cu timpul la adevărate lor valoare. Un popor de trei milioane suflete ce se află la hotarele orientale ale unei monarhii, care trece de pavăza și scutul păcii europene, nu poate să mai rămână ignorat și lăsat cu deservire la discrețiunea unei rase de oameni, pe care nici trecutul ei istoric, nici calitățile și aptitudinile ei nu o îndreptătesc a se umfla în pene și a călea în picioare drepturile firești ale majorității de popoare ce locuiesc în această țeară.

Presa berlineză și chestiunea română.

Avem înaintea noastră cinci diare germane importante din Berlin, care se ocupă în articoli lungi și puși în loc de frunte cu chestiunea Românilor. „Berliner Localanzeiger“ se ocupă cu convențiunea militară între Austro-Ungaria și România și arată importanța ei. „Germania“, într'un articol pus în fruntea foii scrie despre însemnătatea rezoluțiilor conferenței și dăce, că este de așteptat, că procedurile energice a Românilor

se vor asocia și Germanii, Sârbii și Croații. „Reichsbote“, premind durerile și desilusionările din urmă ale Sașilor, revine asupra Românilor și aprefiază atitudinea lor în mod măgulitor. „Berliner Tageblatt“ termină articolul său „Rumänische Losreisungsgelüste“ pus în fruntea foii cu următoarele: „Cu toate aceste Ungurii ar face foarte bine, dacă ar examina afacerea în mod ne-preocupat; ea este importantă și ar putea lua sub împiegurări o formă dificilă“. „Berliner Neueste Nachrichten“, tot în fruntea foii, sub titlul „Der Rumänentag in Hermannstadt“ publică o corespondență din Budapesta, care este fără îndoeală scrisă de o penă șovinistică maghiară.

Presa României și conferența Românilor.

„Kolozsvár“ (dela 9 Noembrie) polemizează cu articolul „Românului“ reproduc și de noi în numărul de ieri al diarului nostru. După-ce spune „Românului“, că presa din România confundă coroana noastră cu coroana regelui Carol și vorbește despre a noastră așa cum obicinuesc să vorbească despre a ei, și după-ce impută atât „Românului“, cât și celor-ce ar sta la spatele lui, că un asemenea limbaj nu se potrivește deloc cu continule accentuări de lealitate din partea Românilor de dincoace, guvernamentul clujan își termină articolul său în următorul mod:

„Dealtele aceasta nu e dispoziția generală din România. Foaia partidului brătianist: „Voința Națională“ condamnă cu toată hotărârea mișcarea corifeilor români din Ungaria și spune, că acela, care prietenia noastră cu România o face pendentă dela favorurile ce le-am da noi Românilor de aici, comite un atentat în contra României. Pe România nu o poate interesa lupta politică a românilor de aici și ea nu poate să se subordoneze politica ei politice de aici. Prin aceasta lui Slavici și soților sei li-se dă calea. E și mare consternațiunea din această cauză. Noi ne mulțumim cu aceea, că opinia publică a României nu aprobă limbajuri de felul limbajului „Românului“ și nici lucrarea, a cărei tendință e inveterată. Pentru aceasta s'ar putea rușina aceia, care îi dau de aici nutreț și încă într-o direcțiune de tot nealeală.“

„Kolozsvár“ a citit fără îndoeală „Voința Națională“ pe dos. Nici-odată nu s'a publicat asemenea lucruri în coloanele organului partidului

liberal din România. Este adevărat, că „Voința Națională“ a susținut în unii din numerii sei principiul, că cu cât nemulțumirea Românilor dincoace de Carpați va fi mai mare, cu atât mai bine va fi pentru România. Noi am combătut la timpul seu vederile aceste, și că am făcut bine, când le-am combătut, ne dă o nouă dovadă chiar codița guvernamentală din Cluj.

„Românul“ (numărul dela 5 Noembrie) se ocupă într'un articol ce poartă titlul „Cestiunea memorandumului“ despre afacerile conferenței și publică dela un eminent frate de dincoace de Carpați o scrisoare de următorul cuprins:

„Domnule director!“

„În numărul dela 22 l. c. al prețutului D-Voastre diar s'a dat expresiune mirării, de care au fost cuprinsi foarte mulți dintre cei-ce se interesează de soartea fraților nostri de preste Carpați, când au aflat, că nici de astădată conferența dela Sibiu n'a luat o hotărâre definitivă în chestiunea memorandumului.

„Dați-mi voe să Vă reamintesc câteva fapte, din care explicarea atitudinii rezervate a fraților nostri rezultă de sine.“

„Încă în conferența ținută în anul 1881 partidul național a hotărât să publice un memorandum, și domnul V. Babeș a fost însărcinat cu redactarea acestor memorand destinat pentru publicitate. Deoarece domnul V. Babeș timp îndelungat n'a redactat memorandumul, comitetul executiv al partidului a însărcinat pe domnul G. Bariț cu redactarea lui. Și memorandumul redactat de dl G. Bariț a și fost publicat în mai multe limbi.“

„După-ce prin acest memorandum opiniunea publică a fost pregătită, în conferența ținută în anul 1884 pregătită, a fost însărcinat să-i prezente Monarhului un memorandum.“

„Deoarece acest memorandum în timp de trei ani n'a fost nici măcar redactat, în conferența întrunită în anul 1887 comitetul a fost din nou însărcinat să-l redacteze și să-l prezente Monarhului cât mai curând. Au trecut însă încă odată trei ani de zile fără-ca memorandumul să fi fost prezentat.“

„Dl V. Babeș spune însă în discursul, pe care l'a rostit ca referent, că „acest memorandum este compus, revădit, transformat astfel, încât acum poate fi privit ca stabilit definitiv“. Unii dintre membrii comitetului au creșut însă, că nu e încă oportun pentru ca memorandumul să se prezente Înalțului Tron. De aceea delegații partidului au fost convocați în conferență, ca să se pronunțe.

FOIȚA „TRIBUNEI“

Dela teatru.

(Corespondență din Bucuresci.)
(Urmare.)

Și acum eată și fructul cules de direcția teatrului nostru.

Voss este crud. Și Eva e piesă, în care crușinea acestă etică te așteaptă tocmai la sfârșit să te mușce ca o fiară ascunsă în vizuni. Privesci și privești, treci prin grămădire nespuse de mare de miserie a piesei, dar' fiind autorul de față, ț'ar veni să-i arunci o cântătură de amarie reproș.

Eva-i fată naivă și bună și iubitoare; și este legodnica lui Elimar. Ei sânt aristocrați. Tatăl Evei, contele Dören, este în fruntea unei întreprinderi financiare, care este periclitată. Tatăl Evei e chinut de griji; el scie ce a făcut. Societatea e ruinată, însă fără-ca Dören să poată fi tras la răspundere, ci Hartwig fabricantul, ajutorul lui. El spune Evei, că în hațirul ei a făcut ce a făcut: ea nu trebuia să cunoască miseria.

Eva. Pentru mine ai comis nedreptatea? Ca să pot purta haine cu dantele, perle, petri scumpe. . . Nu-mi trebuiesc! Își rupe giuvaierele de pe ea, tremurând din mâni.

Scena aceasta este prea forțată; autorul vrea să ne arete ce firește, ce vioie și sentimentul de dreptate al Evei, și să ne justifice astfel tot ce va face ea de aici înainte. Aceasta-i prima scenă, în care o parte importantă a caracterului ei se manifestă cu energie, chiar în fața părintelui ei. Eva judecă pe tatăl seu; și dar' ea nu trebuia să uite; că ju-

decă pe tatăl seu; Eva pare-că judecă însă pe un amant, care ț'ia oferit giuvaieră în cine scie ce mod necinstit, nu pe tatăl seu! Sânt certă denique fines, sânt granițe fixate și pentru violența scenelor. Eu m'aș fi mulțumit cu o singură frasă:

„Tată, tată, ce-ai făcut, n'ai făcut bine“, și Eva mi-ar fi fost mai dragă.

Tocmai atunci veniau oaspeții, — căci în seara aceea contele dău oaspeții la masă, — să-l felicite contele zelul ce are în afacerea cu Evamina, numele întreprinderii; ei sânt ei acționari. Și tocmai acum vine și o telegramă, care anunță falimentul și mai anunță, că Dören nu e responsabil. Atunci Hartwig este, căci de Hartwig se folosise Dören pentru a-și plasa acțiunile și el însuși încă nu era acționar, numai acum voia să se facă. Insultele curg în față „tălharului“ Hartwig. Eva scie însă, că el nu e vinovat, o scie dela tatăl seu. Așa vom înțelege, ce va urma nemijlocit. Elimar asistase la nenorocirea contelui; el puse Evei alternativa: ori eu ori tatăl tēu, cu amândoi nu poți rămâne. De jalea acestei situații Hartwig o uită pe a sa și varsă lacrimi pentru acest ânger de fată, pentru acest spirit luminos ceresc, cum o numia el ceva mai înainte. Vede, că Hartwig — o iubă. Vestea falimentului se lăfăse (printr'o licență de scenă) foarte iute și lucrătorii ruinați veniau acum să ceară socoteala lui Hartwig. Hilmar se apropie de Eva și-i dăce:

„Te-ai decis?“ Eva îl privește liniștită: „Da!“ Lucrătorii se tot apropie sgomotoși. Elimar dar' gust se puse în ei, de s'ar obrănsici, dar' Hartwig nu-i mișcă, el dăce: „Nu vei pușca, eu l'am ruinat, eu trebuie

să-mi dau socoteală, mă duc la ei, la copiii mei“. Și el se aruncă spre ei, deși ț'ie se pun toți în cale. El a eșit. Atunci Eva, care e dreaptă, precum dăceam, strigă: „Hartwig, eu viu cu tine.“

Elimar. Eva, gândesc-te! Dacă faci un pas cu acest om, ne despărțim.

Eva. Ne despărțim!

Elimar ceruse prea mult: să se despărță Eva de tatăl-seu; ea simți atunci, că Elimar are și rătății în el, ori nechibzuirii, ori prejudeții, dacă am admite, că onorul nu-i mai permitea să fie ginerele lui Dören; acum fi cerea să părăsească pe cei jertfiți pentru ea; era prea mult. Se despărți.

Eva e femeia lui Hartwig. A trăit patru ani cu el și cu soacra-sa, care e cam rea de limbă. Hartwig a plătit mereu la datorii și a trăit cum a putut; dar' acum a plătit ultima datorie și va trăi tot mai bine. El este vesel și pentru aceea dă o masă, la care vedem pe oaspeții lui Dören. Tocmai acum trebuie să revină însă și — Elimar, care îi va spune Evei, că și el a fost nenorocit, că vrea să îndrepte ce a stricat, că o iubesc etc. Și astfel Voss apropie ispita de Eva, și produce o variație a unei femei tratate și re-trate mai ales în Franția: adulterul. Eva cea atât de curată din actual prim se va arunca în brațele lui Elimar. Autorul motivează cu insistență schimbarea aceasta: Eva, aristocrata, nu se putuse obișnui cu burgheșimea și suferia, era nenorocită; soacra îi adusese de atâtea-ori aminte de mișelia tatăl-seu, de nenorocirea tatăl-seu și câte odată nu era mulțumită chiar nici cu jertfa Evei, de a fi soția fiului ei. Așa ț'iam „mulțumit“ eu, dăcea Eva; dar' mărginita doamnă Hartwig îi răspunde: „Mulțumesc tu lui

D-șen, că te-a luat fiul meu de nevastă. Cine s'ar fi îngrijit de tine? Contele d-tale de tată s'a împușcat, ca să scape odată de toate, de sărăcie și rușine; și baronașul d-tale de logodnic — — Și Eva îi cere să mai vorbească de rău pe Elimar. Astfel Voss crează figura soacrei acesteia, pentru-ca Hartwig să rămână nevinovat de nimic, căci fiind numai cu el, Eva ț'ie-se pare că n'ar fi nenorocită. Astfel vedem cum în Eva se produce o dispoziție neprietenosă față cu casa bărbatului, dar' nu din vina lui. Mai adăuge, că ea e vecinic singură, patra n'a fost în lume, ci numai cu soacra, și ai împiegurarea, care îndemna pe Eva să eugete mereu la aceleași dilnice miserii, deci să le simtă intensiv. Elimar vine și Eva, care la începutul scenei, l'ar da afară din casă, fi cade în brațe amețită de violența patinei vechi reînviată.

Eva: „N'ar fi păcat, dăse el? Ce trebuie să se întempele, ca să nu fie păcat? Ce trebuie să se întempele îndată? — Bărbatul meu trebuie să aștepte tot, eu trebuie să-i spun tot — îndată, mâne. Nu, chiar aji.“

Eva e mântuită până aici.

(Va urma.)

Aventura din anul nou.

(Novelă de H. Zschöcke.)

Traducere de Ingurtha.

(Urmare.)

„Ce? Eu am căștigat. Și mie ț'ie-s'a spus în casa sfatului, că numerii mei n'ar fi eșit! Eată, eu am pus și am sperat, credeam, că voi câștiga barem un tern pentru chel-tiel. Grădinarul Rothmann îmi dăse însă, când am venit după ameați prea târziu la

casa sfatului: — „Sărmăne Filip, nici un număr!“ — Ei, așadar totuși am câștigat! Acum îmi cumpăr grădina cea mai mare și tu ești femeia mea. Cât de mulți sânt?“

„Filip, tu te-ai amețit în noaptea de anul nou? Tu trebuie să scii mai bine, căți sânt. Eu m'am uitat la amicele mele în pungă numai pe sub masă și m'am spăriat foarte, când am vădut strălucind atâtea bani de aur. Atunci am eugetat: „Acum nu mă mir, că Filip era așa de destrăbălat. Da, foarte destrăbălat ai fost. Însă nu ț'ie-se ia în nume de rău. Te-ăș îmbrățișa singură și aș plânge de bucurie până mă satur.“

„Rosa, așa ceva aș suferi cu bucurie. Însă aci zace o neînțelegere. Cine ț'ia adus banii și ț'ia dăș, că sânt câștigul meu din loterie? Eu am losul încă acasă în scriu și nici un om nu mi-l-a cerut.“

„Filipe, nu face secături! Tu ț'ie-ai spus-o singur înainte de aceasta cu o jumătate de oară și tot tu ț'ie-ai dat și banii.“

„Rosa, adă-ți aminte! În dimineața aceasta te-am vădut la plecarea ta dela liturgie, când ne-am înțeles, ca să ne întâlnim în noaptea de anul. De atunci nu ne-am mai vădut.“

„Afară de acum cu o jumătate de oară mai înainte, când te-am audut suflând și când te-am chemat la Steinmann în lăuntru. Dar' ce fel de legătură porți tu sub braț? Pentru-ce umbli noaptea pe frig fără pălărie? — Filipe, — Filipe! Bagă bine de seamă! Bani cei mulți te-ar pute înebuni. De sigur tu ai stat într'un birt și te-ai ospătat mai mult decât a trebuit? Ei bine? Ce fel de legătură ai? Dumneșeu meu, aceste sânt la tot cazul

„Ear' acestia în concludul IV. au aprobat motivele, pentru care comitetul central n'a aflat până acum de oportunitate a subterne memorisul la înaltul Tron și a înăscinat comitetul să „publice“ un memorial politic, — „ear' aducerea gravaminelor la cunoscința Preaînaltului loc se se face când va fi de lipsă“.

„Delegații trimiși de partidul național la conferență sunt deci de părere, că acum „nu e de lipsă“ aducerea gravaminelor la cunoscința Tronului și că e destul, dacă se va publica încă odată un memorandum.

„Și nu mai începe nici o îndoială, că frații de preste Carpați sunt cei mai competenți de a se pronunța ce este și ce nu este „de lipsă“ la dinii.

„Ar mai rămâne dar' numai să vedem, care sunt motivele acestei nouă hotărâri de a nu hotărî nimic deocamdată.

„Comitetul a creșut“, — ține dl V. Babeș, — „că prin prezentarea memorandumului, în loc să se ușureze lucrul, s'ar îngreuna situația, căci memorandumul fiind privit ca un fel de denunțare la Tron a faptelor înaltului minister, nu va contribui a îmbălbăni pe aceia, în contra cărora se ridică plânsușoara.

„Comitetul n'a voit deci să denunțe faptele înaltului minister, fiindcă scia, că prin aceasta i'ar îndârji numai pe aceia, „contra cărora se ridică plânsușoara“, — n'a voit „să agraveze situația“, ear' delegații întruniți în conferență aprobă aceste motive.

„În adevăr blăjina opoziție, care nu vrea să i' facă nici guvernului greutate prin denunțări la Tron, nici Tronului supărări prin plânsuri inoportune.

„Ear' aceasta când patru dintre susținătorii cauzei române intră în temnițe, din care abia mai ieri-alaltăieri au eșit alți tovarăși de luptă ai lor, și când guvernul impune limba maghiară până chiar și în școlile grănițelor din Năsăud.

„Ori-și-ce om nepreocupat trebuie să mărturisască, că politicienii din „casina națională“ dela Budapesta sunt meșteri în intriga politică și știu să-și aleagă agenții.

„Dar' astfel „ceștiunea română“ nici se rezolvă, nici se înlătură, ci mai virtos se agravează.

„Ar fi un lucru pripit, dacă cineva de aici din București s'ar pronunța ce este mai bine și ce mai rău pentru frații noștri de preste Carpați și trebuie să presupunem, că frații noștri întruniți la Sibiu vor fi avut motive suficiente de a amâna și de astădată prezentarea memorandumului.

„Ceea-ce a fost mai presus de toată îndoială rău, — sunt motivele invocate pentru amânare. Ear' aceasta cu atât mai virtos, cu cât aceste motive stau în contradicție cu cele nouă enunțări făcute de conferență.

„Aceste enunțări, ear' nu conlusele, ne dau nota situației.

„Un observator“.

Correspondentul cunoscut ss. din București al lui „Pester Lloyd“ (Nrul din 6 Noemvrie) scrie următoarele:

Ce privește conferența din Sibiu a Românilor era de prevădută, că ea va avea un ecou oarecare și în Sudul Carpaților. Liniștea însă, cu care îndeobște presa română a așteptat cele petrecute la acel congres, trebuie recunoscută cu laudă. Față cu acest pas în-

vestiminte femeiesci de mătăsoasă? Filipe, unde ai fost?“

„Înainte de asta cu o jumătate de oră de sigur la tine nu. Tu voesci, vîd bine, să-ți bați joc de mine? Răspunde-mi, de unde ai banii?“

„Răspunde-mi mie mai înainte, Filip, de unde ai tu aceste vestiminte femeiesci? Unde-ai fost?“

Fiindcă ambii erau nerăbdători de a căpeta răspuns și nu-și dădeau răspunsul dorit, începură a se prepune unul pe altul și a se certa.

XII.

După-cum se întâmplă de regulă la astfel de afaceri de drept, unde se ceartă între-olaltă o păcheie amoroasă, așa se întâmplă și aci. Îndată ce-și scoase Kosa batista cea albă și-și întoarse capul, și după-ce mai suspină de vre-o câteva-ori din adîncul pieptului, avea dînsa drept înverdat și el nedrept. El își mărturisă păcatul, mângăindu-o, și recunoscu, că el a fost la balul mascat și că ce are sub braț nu este vestiment femeiesc, ci o manta de mătăsoasă dimpreună cu o mască și cu o pălărie cu pene.

După mărturisirea aceasta căută numai începă a-l certa cu asprime. Un bal mascat e pentru inimi nepăzite o grădina de ră-tăcire periculoasă și un loc periculos, și aceasta o știe orice fată dintr'un oraș mare. Te arunci în o mare de pericole plăcute și te cufunzi une-ori, dacă nu ești un înător bun. Rosa însă nu ținea pe amicul ei chiar de cel mai bun înător; e greu de spus, pentru-că? El trebuia asadar mai înainte să spună, că jucata-a? La negarea în pri-vința jocului, întrebă ea, dacă a avut vre-o

intre spre bine nu poate să cântărească nimic, că unii studenți universitari s'au simțit îndemnați a face un protest pompos contra violentării Românilor din Ungaria într-o adunare anume convocată spre acest scop, dar' altcum puțin cercetată.

REVISTA POLITICĂ.

Sibiu, 26 Octomvrie 1891.

Afaceri interne.

În ședința de alaltăieri a casei deputaților s'a continuat desbaterea bugetară fără nici o leacă de interes din partea părinților patriei. La obiect au vorbit deputații Iosif Molnár, Cornel Ábrányi și bătăraul Csátár în contra bugetului. Cu discursul ministrului de finanțe Wekerle s'a încheiat șirul oratorilor și desbaterea s'a amânat pe ședința următoare. Venind rîndul la interpelații, deputatul Komjathy a interplat pe ministrul-președinte în afacerea voluntarului Ioanovici, ear' Gavril Ugron pe ministrul de honveți în afacerea fabricii de arme unguresci, în-trebându-l, dacă are intenția, de a prezenta casei un raport detaliat în această privință și de a depune toate actele pe masa casei deputaților? Ședința s'a ridicat la 2 ore d. a.

Partidul liberal, în conferența sa de alaltăieri, a început cu desbaterea specială asupra bugetului statului pe anul 1891. La poziția cheltuielilor pentru scopuri teatrale, contele Coloman Eszterházy și-a exprimat bucuria pentru intenționați urcare a subvenției de stat ce o primesc teatrul „național“ din Cluj. Ministrul-președinte contele Szapáry a expus, că deja bugetul de față dovedește, că de mare importanță atribuie el acestei afaceri; el se va îngriji de această afacere și pe viitor, dar', se înțelege, numai cu considerare la finanțele țării. Bugetul a fost acceptat fără nici o schimbare. — Contele Szapáry a spus cu acest privilegiu, că guvernul se ocupă cu deamăruntul cu reforma administrativă, dar' el nu s'a pronunțat în această afacere nici în sinul partidului, nici în casă din simplul motiv, că reforma nu se află încă în acel stadiu, în care consecuențele ei financiare ar pute să-și afle expresiune în bugetul anului viitor. El roagă deci pe membrii partidului a se reține dela orice declarațiuni detaliate asupra acestei teme. El se va nîsuși însă ca proiectele respective, care se află deja în lucrare, să se poată prezenta casei cât mai în grabă.

Partidul independenței și din patruzeci-și-opt încă a ținut alaltăieri o conferență cu președintele Irányi și, abătînduse dela obiectul său de până acum, a hotărît a vota cheltuielile Curtii, spre a slăbi și prin aceasta imputările de nelegalitate ce i-se fac. La însărcinarea partidului însă deputatul Meszlényi va reprezenta în casă vederile partidului cu privire la o curte ungurească independentă.

aventură și negociare cu masca femeiesci? Aceasta nu o pută tăgădui. El recunoscu totul; dar' totdeauna adăuga, că toate femeile ar fi fost de origine nobilă și că l'ar fi ținut de altceva. Rosa se cam îndoaia puțin; însă își ascundea această bănuială. După-ce însă la întrebarea ei: de cine a fost ținut, și dela cine a împrumutat masca? numi tot pe prințul Iulian, clătînd totuși capul ei cel mic cu neîncredere; și mai neprobabilă i-se părea ei istorioara, că prințul, precum se afla Filip la bal, a făcut serviciul unui păzitor de noapte. El îi nimici însă toată neîncrederea prin asigurarea, că prințul, — căci de acesta-l ținea pe locuitorul său, — va veni, conform înțelegerii lor, în curînd la biserică gregoriană, și va schimba masca cea frumoasă pentru manta păzitorului de noapte.

Acum înțelese spăriata Rosa totul cu privire la aventura sa din galeria întunecoasă a casei. Deja de atunci îi bătă la ochi, că presupusul Filip avea în ființa sa ceva eterogen. Deoarece-venea acum rîndul ei, ca să spună totul din fir în pîr, cum a ajuns la banii pentru losul de loterie, gîngăni un timp îndelungat și căuta după cuvinte, așa că pe bietul Filip îl apucă o groază mare.

Ea istorisi în fine totul ce i-s'a fost întîmplat, dar' când ajunse la sărutări, se înecă de nou în vorbire. Totuși trebuia însă, ca adevărul să iese la lumină.

„Nu e adevărat!“ strigă Filip. „Eu nu ți-am dat și nici n'am primit dela tine nici o sărutare“.

„Atunci totuși ele au fost destinate pentru tine“, ține încet și cu lingușire Rosa. Filip își frecă pîrul său blond din creștetul capului, pentru-ca să nu i-se ridice măciucă.

După-cum ni-s'a fost împărțit ȋlele acestor și prin biroul de corespondențe din Budapesta, toate versiunile câte s'au pus în circulație despre o eventuală schimbare a articolului de lege LIII: 1868 sînt inexacte și „Pester Lloyd“ e autorizat a declara, că guvernul nu intenționează să schimbe numitul articol de lege și prin urmare nici nu se va face nici o propunere în această privință.

Dealtfel în cestiunea matriculelor a apărut din nou o broșură de un pseudonim „Liberatore“. Titlul broșurii e „Legalitatea ordonanței în privința botezurilor copiilor din căsătorii mixte“ și autorul ei se încearcă a dovedi, că ministrul Csáky nu a fost în drept, de a emite cunoscuta lui ordonanță. Autorul nu pune în față acestei ordonanțe dogma catolică, ci cestiunea dreptului public. El condamnă pe episcopi din cauză, că s'au adresat la Roma. Articul de lege XL: 1869 expune, că acela, care calcă dispozițiunile articolului de lege LIII: 1868, se pedepsește cu arest până la două luni și cu amendă de 300 fl., — ordonanța mai stabilește prelungă aceasta și o altă pedeapsă și ministrul nu are nici un drept să facă aceasta. În sfîrșit autorul pledează pentru retragerea ordonanței.

Ȋarul „Branik“ împărțesece, că statutele din 1879 ale congresului bisericesc sîrbesc, care au fost așternute guvernului în scopul, de a fi recomandate spre sancționare Preaînaltă, s'au fost înapoiat ȋlele aceste comitetului congresului fără nici o observare și fără sancțiunea Preaînaltă. „Branik“ ține, că e destul de trist, că toată lucrarea congresului dela a. 1879, care a costat multă osteneală și a causat 20.000 fl. cheltuieli, a fost zadarnică și nu a avut nici un rezultat.

Același țiar spune, că scaunul episcopesc din Timișoara deocamdată nu va fi ocupat din lipsa unui candidat capabil.

Călătoria marelui-principe moștenitor al Rusiei.

„Novoje Vremia“ spune, că primirii festive, de care marele-principe moștenitor al Rusiei va fi împărțit în Viena, nu se poate denega o anumită importanță politică; fie chiar și prin faptul, că moștenitorul rusesc atinge Viena, și că nu se schimbă întru nimic actuala direcție a politicii internaționale, care a fost deja recunoscută drept o garanță a păcii.

Întrevederi de diplomați.

„Kölnische Zeitung“ primesce din Milano împărțirea: La întoarcerea sa din Milano, domnul Caprivi va fi salutat de contele Kálnoky în Kufstein, de acolo va fi însoțit de Kálnoky până la Rosenheim, de unde Kálnoky se va reîntoarce la Viena. E probabil, că Crispi va merge în calea oaspei lui sau până la Verona.

„Ascultă, Filipe, dacă nu ai fost tu“, ține Rosa, „atunci eu îți cred ține tot ce mi-ai spus, și chiar și aceea ce e de ne-creșut, — atunci dară a fost prințul Iulian în vestimintele tale!“

Aceasta o presupuse Filip deja demult și ține: „Mișelul! El mi-a furat sărutările tale. Acum înțeleg! Numai de aceea-mi dete el masca, numai de aceea voia să-mi ocupe postul meu pe o jumătate de oră!“ — Și acum își aduse aminte de masca, care i'a istorisit de cîntăreștea dela operă Rollina, după aceea de Rosa, și el reînoi acum mai cu stricteță cercetarea sa: dacă l'a vădut mai înainte și cum l'a vădut pe prințul? Dacă nu i'a bătut la ochi un bărbat, un domn nobil, care a urmărit-o în mergerea ei la biserică, sau care i-s'a făcut de lucru prin strada lăptelui? Sau că n'a venit un domn sau altceva la mama ei, pentru-ca să o ajute cu bani și cu bine-faceri în absența sa?

Răspunsurile Rosei erau toate așa de liniștitoare și purtau așa de mult peceata celei mai naive nevinovății, încât inima lui Filip se ușură din nou. El o avîdă de urmăritori și de compătimitori nobililor, și Rosa deasemenea îl avîdă de pericolele balelor mascate și de toate aventurile cu femei de rang înalt, prin care au devenit deja mulți tineri foarte nefericiți. Își iertară toate greseliile făcute din nesciință, și Filip avea de gînd să pre-tindă sărutarea, care a fost destinată pentru el, dar' pe care n'o primise, — căci păcheia fu întreruptă prin apariția unui străin în momentul cel mai bun.

(Va urma.)

Schimbarea de cabinet în Grecia.

Lista oficială a noului minister eorêspunde combinațiunii ce am publicat-o în urmă, cu schimbarea, că Gerokostopoulos a primit instrucția și Zaimis justiția. Miniștrii au pus alaltăieri jurămîntul și au intrat imediat în funcțiunile lor.

Presa italiană și conferența Românilor.

Guvernamentul „Il Diritto“ publică în numărul seu dela 31 Octomvrie un articol intitulat „Romania irredenta“ și ține următoarele lucruri nu tocmai basate pe informațiuni exacte: Sub acest titlu gazetele unguresci se ocupă de o cestiune foarte importantă: cestiunea Transilvaniei, pe care Ungurii o consideră ca un principat făcînd parte din coroana Ungariei. E știut, că principatul acela cu ȋnținurile mărginașe numără o populațiune de cinci milioane de Români, care, precum se vede, simt influența vecinului regat al României.

Cu toată apăsarea întrebuintă din partea guvernului unguresc dela 1885 încoace contra partidului irredentist din acel principat și cu toată persecuțiunea îndreptată contra șefilor mișcării naționale, agitațiunea se înră-ȋcinează și devine mai cutezătoare și mai puternică.

Presa liberală din România a găsit cauză în agitațiunea aceasta spre a combate guvernul acuzându-l, că nu dă ajutor Românilor irredenți pentru scăparea naționalității lor, care este amenințată de Unguri cu impunerea limbii maghiare în școlile, în societăți, în administrațiunile acelei țeri române.

În București s'a constituit un comitet cu intențiunea de a veni în ajutorul comitetului național român din Transilvania.

Se ține, că comitetul național transilvănean va prezenta guvernului unguresc un program nou, prin care se vor cere autonomia politică și administrativă a Transilvaniei, recunoașterea limbii române ca oficială în școlile, în administrațiuni și în tribunale și revisiunea constituțiunii, care dă mai multe preferințe și drepturi elementului maghiar și german.

E de notat, că gazete din alte țeri primă cu simpatie agitațiunea Românilor, precum „Kreuzzeitung“ din Berlin, „Kölnische Zeitung“ și altele.

E sigur, că în programul politic al Germaniei e cuprinsă și reconstituțiunea României; de aceea a și pus pe tron un Hohenzollern.

Însă pentru reconstituțiunea aceea e de neapărată trebuință adnexiunea Basarabiei cu aceea a Transilvaniei.

După-cum citim în „Nemzet“ (numărul dela 6 Noemvrie), și țiarul florentin „Nazione“ se ocupă cu rezultatele conferenței române din Sibiu. Acest articol este scris de un oarecare Ováry. Este interesant a cunoaște, după ce soiul de motive caută asemenea reptili pentru a combate pe Români. Eată ce scrie „Nemzet“ despre acest articol:

Prilegiu la scrierea acestui articol interesant a dat conferența Românilor în Sibiu, unde, după-cum se știe, s'au accentuat mult drepturile istorice ale Românilor. Spre ilustrarea acestora scriitorul articolului se provoacă la acea parte a raportului din 1592 al ambasadorului venețian Petro Duodo, care se referese la Maghiarii, Sécuii, Sașii și Valachii din Ardeal. Ambasadorul venețian ține despre Valachii următoarele: „Olachii sînt gu-noul popoarelor din această provincie, ei trăsese din păstorit și cu toții au fugit aici dinaintea tiraniilor voievođi ai Vlachiei, pentru ceea ce ei nici nu formează stat“. Articolul expune apoi, de ce libertăți se bucură actualmente Valachii din Ardeal, și condamnă cu asprime agitațiunile naționaliste făcute sub parole mincinoase.

„Cestiunea naționalităților“.

Sub acest titlu publică „Pesti Napló“ în numărul seu dela 29 Octomvrie n. un articol, în care polemizează cu acea parte a broșurii dlui Mocșáry, care se ocupă cu împăcarea naționalităților din Ungaria. Eată articolul: Ludovic Mocșáry ocupă cu tot curajul convingerii sale dela începutul începutului, în decurs de decenii și în mod consecuent, o poziție separată în Ungaria cu privire la cestiunea naționalităților. El e un adversar al maghiarismului și propoveditorul împăcării cu naționalitățile pe baza deplinei îndreptățiri egale politice a limbilor, culturilor și a confesiunilor. El își închipuiește Ungaria ca Elveția și e, de sine înțeles, cel mai călduros aderent al vechii autonomii comitatense, pentru-că aceasta are mai multă asemănare cu sistemul de cantoane și pune într-o anumită măsură statul pe baze federative. Din ace-

leași cauzele e aderentul celei mai întinse autonomii confesionale. Politica de naționalitate e federalismul. În Ardeal cele trei națiuni și patru confesiuni erau în o asemenea constituție federalistică. Restauratiunea comitatelor față cu administrația de stat, organizarea federativă a administrației față cu unitatea statului. Fiecare cunoaște și înțelege logica, că amicii administrației de stat es din șirurile aderenților maghiarismului, naționalitățile își caută însă scutul lor în zelguvernamentul jurisdicțiunilor și în autonomia bisericilor și din aceste forțate ale lor își câștigă terenul. Asupra posibilității împăcării cu naționalitățile nu se poate discuta decât pe acea basă, că noi permitem ca în jurisdicțiuni, unde ele sînt în majoritate, să-și înființeze o organizațiune municipală politică, sau ca în Ungaria să fie comitate maghiare, slave, române, germane ori mestecate, în care limba administrațiunii să fie limba locuitorilor și cel mult cu centrul să comunice în limba maghiară. Ei ar cere în curînd egala îndreptățire a limbilor în toate ramurile serviciului de stat, ba chiar și în legislativă, și nouă ni-ar fi greu a afirma și a apăra măcar numai minoritățile maghiare. Noi credem, că politica aceasta în scurtă vreme ar duce la disoluțiunea Ungariei, căci ea nu ar avea drept rezultat împăcarea, ci o luptă permanentă, un război al tuturor în contra tuturor. Aceasta ar duce sau la absolutismul austriac, sau la un amestec al străinătății, căci se nu uităm nici-odată, că sîntem încungiurați de state naționale și că Sîrbia, România și Rusia nu ar înceta a agita pe frații lor ce locuiesc aici și a-i seduce la adnexare, eventual a pune începutul unui război de cucerire în scopul împărțirii Ungariei.

Față cu această politică noi ne ȋnem de politica creațiunii statului maghiar național, care cunoaște o națiune politică, națiunea maghiară; de membru al acesteia ea recunoaște pe fiecare cetățean, respectă libertatea individuală și extinde drepturile politice asupra fiecărui, dar' ea reclamă un caracter național maghiar pentru statul maghiar și în întărirea maghiarimii, în cunoscința generală a limbii maghiare, dar' mai ales în unitatea instituțiunilor caută ea acea forță politică, care ține Ungaria viitorului.

Mocșáry poate are dreptate, când în cea mai nouă a lui broșură, trecînd dela partidul independenței la cestiunea naționalităților, ține: „A face front deoparte în contra Vienei, de altă parte în contra naționalităților: e atîta ca și a pune maghiarimea între două petri de moară, pentru-ca să se fie sfărîmată... Partidul afacerilor comune, în urmarea politicii sale de maghiarizare, după care noi am trebui să căutăm scut în contra naționalităților sub aripile vulturului austriac, procede fără îndoială cu mai multă logică decât partidul independenței“. Abstracție făcînd dela aroma cuvîntului lui Mocșáry, adevărului eorêspunde concepțiunea, că adevăratul partid al afacerilor comune sau toți aceia, care s'au împăcat cu Austria, prin urmare începînd dela Ugron până la Max Falk, toți proced dela aceeași idee principală, că nouă nu ni-e permis a ne despărți de Austria și trebuie să susținem pe Austria, fie ori-ș-care uniunea, pentru-ca prin ea să fim scutiți și acoperiți în contra mișcărilor naționale, care amenință patria noastră dinspre Nord, Ost și Sud, și pentru-ca asigurarea astfel câștigată și anii să-i putem întrebuinta, spre a organiza Ungaria din punct de vedere economic, cultural și social și spre a face națiunea maghiară capabilă a învinge și asupra vijeliilor veacurilor ce vor urma. Aceasta e și după confesiunea lui Francis Deák idea principală a politicii comune și, adaugem noi, și cea mai bună scusă a lui. Dacă însă majoritatea națiunii a acceptat din nou transacția și se alătură la o uniune cu Austria, fie aceasta personală sau reală: e de datorința fiecărui partid domnitor și a fiecărui guvern, de a face toate în acea direcție, ca timpul scump și siguranța câștigată cu preț mare să o folosească spre clădirea după putință a Ungariei desvîrșite.

Noi concedem lui Ludovic Mocșáry, precum ori-ș-cui, care își închipuiește independența Ungariei fără Austria, că dacă alianța cu Austria ar înceta, fie din ori-care cauză, rasa maghiară ar trebui să-și caute alți aliați pentru asigurarea existenței sale și acestia nu i'ar pute căuta altundeva, decât la populațiunile ce-i încungiură, prin urmare la statele învecinate și la naționalități. Noi nu scim ce ar ține România și Sîrbia la o alianță cu Ungaria, dar' e fără îndoială, că dacă ele ar admite aceea, noi am trebui să ne schimbăm politica de naționalități în spiritul lui Ludovic Mocșáry.

Gîndindu-se Mocșáry la un viitor îndepărtat, el întoarce lucrul așa, că noi trebuie să aspirăm la eluptarea independenței Ungariei și la o biruință asupra înrîuririi austriace neocompetente, asupra dominațiunii militare ce vatămă națiunea și în scopul acesta să ajungem aici la noi acasă la o înțelegere, la o împăcare cu naționalitățile... Dela Regele primim cel puțin o părți-

pare la putere? Ce nepot nouă oferi naționalitățile? Ele din contră cer parte în putere și pretind o parte, pe care noi nu li-o putem da.

Pretențiunile conferenței române din Sibiu răspund politiceii lui Moesary și noi putem să riscăm întrebarea: Crede Moesary, că poate ori nu să satisfacă dorințelor Românilor? Crede el, că Românii se vor pute mulțumi cu mai puțin, sau din contră se poate admite, că ei ar cere mai mult, decât li-s-ar pute acorda? Nu se gândește vestitul nostru politician opozițional, că dacă dorințelor Românilor li-se va fi satisfăcut odată, toate celelalte naționalități ar pași cu asemenea pretențiuni? Am pute noi să le respingem, dacă ne-am face odată de principiu împăcarea naționalităților? Dacă am mulțumi în felul acesta fiecare naționalitate, ce ar mai rămâne din Ungaria pe seama noastră a Maghiarilor? Ce fel de tablou niar oferi statul maghiar? Și ar fi el cumva capabil, după o asemenea împăcare cu naționalitățile, a câștiga independența Ungariei de Austria? Ori din contră Austria și curtea din Viena ar pute afla privilegiu de a se mesteca și de a convoca pe Sași, pe Croați, pe Români și pe toate naționalitățile cu noi egal îndreptățite într-un parlament central austriac, unde pot să-și dea mâna cu alți frați ai lor de un sânge?

În adevăr, conferența generală română din Sibiu e pentru Moesary cel mai bun răspuns și cea mai puternică dovadă, că el se află în retăciere.

Care e deci rezolvarea? Un puternic stat de drept. Acesta dă fiecarei dreptate și silese și pe naționalități, ca să-l respecte, de aceea el impune. Dar nici aceasta nu e deajuns. În ministerul, care conduce afacerile Ungariei, trebuie să domnească o politică vigilență și un spirit creator, ne quid respublica detrimenti capiat.

Răspunsul, pe care dl Ludovic Moesary l-a dat întrebărilor de mai sus ale diarului „Pesti Napló”, le cunoaște publicul cititor din entrefilet-ul publicat în numărul 242 al diarului nostru.

CRONICĂ.

Calatoria împărătesei Elisabeta. În urma unei telegramme împărătesei Elisabeta a părăsit în 4 l. c. n. Florența și a plecat cu „yachtul” „Chazalie” la Livorno, de unde probabil că va merge apoi la Corfu.

Numire. Judele Andreiu Vén dela tabla reg. din Murăș-Oșorheiu a fost numit president al tribunalului reg. din Elisabetopol.

Camera advocațională din Brașov aduce la cunoștință, că advocații Dr. Arpad Papp, cu locuința în Brașov, și Petru Vass, cu locuința în S. Sângheorgiu, a fost înscrși în lista acelei camere, mai departe camera advocațională din Cluj face cunoscut, că advocatul Dr. George Ilea din Baia-de-Criș, în urma mutării sale în Cluj, a fost înscris în lista acelei camere.

Archiducele Ioan (Ioan Orth). Din Hamburg vine intristătoare scire, că speranța, care până în zilele trecute era lăfă în cercurile marinarilor și comercianților, că adeică căpitanului Ioan Orth i-ar fi succedat a-și aduce în siguranță corabia sa „Sta Margareta” și că din parte-i în timpul cel mai deapropo vor sosi vesti consolatoare, nu se adeverese, ci din contră se consideră ca probabil, că fostul Archiduce s'a nenorocit dimpreună cu oamenii sei și cu corabia sa.

Reuniunea română de cântări ține mâne, Sâmbătă, în 7 l. c. probă în sala seminarului Andreian.

Afacerea cu depeșă din Székelyhid. După-cum e cunoscut, depeșă, pe care ministrul-președinte contele Iuliu Szapáry a trimis-o în 13 Septembrie n. a. c. în afacerea apelor mari cabinetului de cancelarie al Maieității Sale și care depeșă a fost publicată în „Egyetértés”, formează obiectul unei investigațiuni criminale la tribunalul reg. din Budapesta. Procuratura de acolo a imanasat în zilele trecute tribunalului acusa, conform căreia în contra colaboratorului dela „Egyetértés”, Iosif Györfi, pe baza punctului 2 al lui 327 din legea penală se cere fixarea peritactării finale pentru violarea secretului telegrafic. O mare răspundere a afacerii acesteia cade asupra telegrafistului Carol Hollos. La propunerea procuraturii reg. vor fi cități la pertractarea finală ministrul-președinte, contele Iuliu Szapáry, ca acuator, și doamna Ludovic Tunyogi, născută Maria Schwarzer, ca mărturie.

Comuna bisericească-sârbească din Viena. În Dumineca trecută a avut loc în Viena predarea sârbătorească a nou edificatei biserici sârbești prin inginerul orășenesc Enrie Wagner, comitetului amintitei comune bisericești. Cu ocaziunea acestei adevărate sârbători marele comerciant vienez George Ostoici a ținut un toast călduros în sănătatea

Maieității Sale și altul în sănătatea metropolitului Dr. Morariu Andrieviciu din Cernăuți.

Emigrare. Din comitatul Vesperim au plecat în zilele trecute spre America o mulțime de familii din comuna Nagy-Dein, ea se-și caute norocul acolo. — Aceasta e o dovadă eclatantă despre fericirea ce o poate gusta omul în Ungaria!!

Dr. Francisc Smolka, președintele camerei deputaților austriaci, și-a sârbat la 5 l. c. iubileul născerii sale de 80 ani.

Un om cădut din turnul Sf. Stefan din Viena. Sâmbăta trecută pe la ameați publicul vienez ce trecea prin piața Sf. Stefan a fost martorul unei privelisci înspăimântătoare. Pe partea dinapoi a pieței se adunară sute de oameni și priveau înspăimântați spre o fereastră a turnului, din care se vedea ațrînd în aer de o funie un corp omenesc. Spaimă și groază cuprinsese mulțimea adunată. Nimeni nu scia cine e nenorocitul și dacă e mort sau viu. Atăta se vedea, că trebuie să se fi nenorocit. Trech timp de câteva minute, până-când se scia adevărata stare a lucrului și nenorocitul puțin fu adus în siguranță. Nenorocitul era un pompier cu numele Clementin Lohr, care dimpreună cu un alt camarad era de serviciu în acea zi în casa de pază. Pe la 11 oare și jum. Lohr se apucă să curețe fereastra. El stătea tot-mai pe marginea ferestrei, după-ce mai ațtenu legă de columna din mijloc a casei de pază funia, lungă de 6 metri, ce o avea la învingătoarea de siguranță. Cădendu-i pelea, cu care curăția fereastra, se întoarse să o apuce, dar în acel moment cădă din fereastră afară. În momentul căderii el apucă cu mâna funia, prin ceea-ce se slăbi încâtva greutatea corpului și frânghia nu se încordă prea tare. Lohr suferi zgârieturi mari la mâni, dar funia și învingătoarea ținură până-când sosi ajutor. La strigătul lui, soțu-sau alergă într-ajutor, dar nu fu în stare să-l tragă în sus și trebuî să avizeze prin telegraf corpul pompierilor. După câteva minute sosi un car cu recuise de ajutor și 10 pompieri, care se urcară numai decât în turn și traseră corpul lui Lohr la o fereastră de mai în jos, pe care puțin să-și pună piciorul și să se spriginească, până-când se aduse o scară, pe care se scoborî încet. El fu dus apoi în casa morboșilor din casarma pompierilor.

Mareșalul Moltke, în urma ostentelor, pe care l-le-au pricinuit sârbările organizate în onoare sa, e cam suferind. El simte dureri în picioare și doctorii i-au ordonat fripici cu unt-de-lemn cloroformat. Mai mult, mareșalul voind să citească el însuși telegramele, în număr de peste două mii, care i-se adresaseră din toate părțile lumii, s'a declarat o inflamație a ochilor.

Starea regelui Wilhelm de Orania. Din Amsterdam se telegrafează cu data de 5 Noembrie următoare: În starea regelui a intrat o mică îmbunătățire; de astădată cunoaște pe cei din împregiurimea sa. Dr. Rosenstein declară, că reanjungerea la o deplină conștiință nu este exclusă.

Foc într-un teatru. La 3 l. c. a izbucnit după finea reprezentațiunii în teatru Galerie din Bruxela un foc puternic, care a nimicit aproape toate decorațiunile.

O pisică cu 240.000 fl. În palatul de cristal din Londra a fost nu demult o expozițiune de pisici. Au fost expuse vre-o 600 pisici. Una dintre ele a fost cumpărată cu suma de 20.000 punți sterlingi, ceea-ce face în banii nostri 240.000 fl.

SERVICIUL TELEGRAFIC

al „TRIBUNEI”.

Viena, 7 Noembrie n. Primirea Tareviciului a fost foarte cordială. La gară au fost de față Monarchul și Archiducii. Maiestatatea Sa a îmbrățișat pe marele-principe și l-a sărutat de două ori. Trecerea la Hofburg s'a făcut în echipage de Curte deschise. O numeroasă mulțime de popor a salutut pe înaltul oaspe. După ameați Tareviciul a cercetat pe Archiducele Carol Ludovic și familia acestuia, după aceea s'a dus imediat la cripta Capucinelor și a depus pe sicriul lui Rudolf o cunună. La șese oare a fost dineu în Schönbrunn, la 8 oare teă în Hofburg, apoi cercetarea operei. După operă Tareviciul a mers la gara de Nord împreună cu Monarchul și, după un adio cordial, a plecat mai departe.

Ministrul de războiu bulgar a sosit la Steyer pentru a lua în primire armele comandate de guvern.

New-York, 7 Noembrie n. Majoritatea democratică face în casa reprezentanților 130. Deruta Mackinbillului se confirmă.

Londra, 7 Noembrie n. Depeșile Lloyd-ului împărtășese, că nenorocirea corăbiei lui Orth e foarte probabilă.

Extrase din „Budapesti Közlöny”.

Licitațiuni:

— 21 Noembrie st. n. imobilele lui Wilhelm Rosenberger decătră tribunalul reg. din Sătmár-Nemeti.

— 31 Decembrie st. n. imobilele lui Ladislau Fazekas, în Szernye, decătră tribunalul reg. din Beregszász.

— 30 Noembrie st. n. imobilele lui Coloman Papik, în Temerin, decătră tribunalul reg. din Neoplanta.

— 24 Noembrie st. n. mobilele lui Simion Petrice, în Semesne, decătră executorul jud. din Ciacchi-Gărbău.

— 28 Ianuarie st. n. 1891 imobilele lui George Pap, în Réztelek, decătră tribunalul reg. din Sătmár-Nemeti.

— 21 și 22 Noembrie st. n. imobilele lui Carol Gyarmathy decătră tribunalul reg. din Odorheiu-săcuiesc.

Edicte:

— A se însuina pretenșiunile în 45 de zile:

— la rămasul după Teodor Jidovan (din Măghiarat), la tribunalul reg. din Arad;

— la rămasul după Mihail Kőstel și Maria Bärth (din Aldorf), Sofia Csőff și Mihail Schuller (din Ferihaza) și George Ipp (din Dumitra) la tribunalul reg. din Bistrița;

— la rămasul după Ioan Funtoc (din Tîemandru), la judecătoria cerc. din Sighișoara;

— la rămasul după Eva Iosiv Mocodan (din Dejan), la judecătoria cerc. din Făgăraș.

Concurs în provincie:

— Contra Carol Schön în Lugoj. Comisar de concurs Paul Moré. Term. de ins. 18 Decembrie a. c., proced. de licid. 5 Ianuarie 1891.

Posturi vacante:

— Un post de oficial de contabilitate cl. III. la direcțiunea financiară din Leva. A se adresa în două săptămâni la autoritățile competente.

— Un post de subjude la judecătoria cerc. din Komarom. A se adresa în două săptămâni la autoritățile competente.

— Un post de concipient de finance cl. II. la direcțiunea financiară din Arad. A se adresa în 14 zile la autoritățile competente.

— Un post de secretar de finance cl. II. la direcțiunea financiară din Lugoj. A se adresa în două săptămâni la autoritățile competente.

— Un post de oficial cl. VI. la perceptoratul din Neoplanta. A se adresa în două săptămâni la autoritățile competente.

Călindarul zilei.

27 Octombrie (8 Noembrie) 1890.

Iulian: Nestor.

Gregorian: Gottfrid.

Soarele: răsare 6.45, apune 4.41

Buletin meteorologic.

Sibiu, 6 Noembrie n. 8 oare dimineața.

Presiunea atmosf. în mm. (Mediul lunar 756.1)	Diferența din predicție	Temperatura după Celsius	Maximul de temperatură	Direcția vântului
720.5	+1.8	+6.9	+11.8+5.2	SO

Din țeară 7 Noembrie n. 7 oare dimineața.

Stațiunile:	Presiunea atmosf. la 10 m.	Temperatura după Celsius	Maximul de temperatură	Direcția vântului
Budapesta	764	+4.8	V	1
Sătmár	—	+7.6	N	1
Cluj	—	+8.9	N	1
Groșv	755	+11.6	V	1
Timișoara	—	—	—	—
Arad	755	+9.8	SV	2
Panciova	751	+8.6	S	2

Sosiți în Sibiu.

La 6 Noembrie n.

Hotel „Neuherber”. Sonn din Arad, Lindner, Klein și Sonnenschein din Viena, Goldzieher din Budapesta, comercianți. Orendi, preot din Noerich.

Hotel „Meltzer”. Skublies, proprietar din Cianu-mic. I. Unberath, profesor din Reghin. Groza din Almaș.

Hotel „Haberman”. Elisa Egerland, chelneriță din Solnoc. Nicolau Budac din Cărtișoara. I. Molnár din Făgăraș.

Teatru orășenesc în Sibiu.

Abonament III. Reprezentația 7.

Sâmbătă, 8 Noembrie 1890:

„Die Ehre”,

Dramă în 4 acte de Herman Sudermann.

Mărci de scutire pentru vin. Ministrul de comerț r. g. ung. a adresat de curând camerei comerciale și industriale din Brașov următorul exmis: „Din punctul de vedere al protejării mai eficace a comerțului, precum și a producțiunii de vin patrioțice, afla de oportun, ca producțiunii și comercianții interesați, mai a'les însuși toți aceia, care voese și scuti vinurile lor de imitațiune în străinătate și de stricăciune prin vînderea de falsificate, să fie făcuți atenți, ca să se niscască a aduce vinurile lor în comerț sub scutul mărcilor de scutire înregistrate în regulă. Fiindcă prin înregistrarea mărcilor de scutire în țeară, ca și în străinătate, în sensul învoielor internaționale existente despre protejarea reciprocă a mărcilor de scutire, comerciantul și producătorul poate câștiga un oare-care mijloc eficace, pentru a lupta cu succes în contra falsificătorului, și așa a pute pune o stavilă falsificărilor comise în străinătate în contra vinurilor unguresci, avizez camera a îndemna energic comercianții de vinuri aparținători cercului ei la înregistrarea mărcilor lor de scutire în interesul lor propriu, precum și în al comerțului de vin unguresc”. Despre ceea-ce cei interesați se încunoscintăză și pe această cale.

Furnizare pentru căile ferate de stat ungare. Direcțiunea căilor ferate de stat ungare din Budapesta intenționează a-și asigura în cale de ofert public trebuința sa de diferite materiale pe anul 1891. De lipsă sunt: materiale de peatră și de lut, cuptoare, articole de iluminat, săpun și diverse materiale de lemn. Terminul pentru înaintarea ofertei e 24 Noembrie 1890. Publicațiunea și formularele de ofert sunt expuse în biroul camerei comerciale din Brașov.

Piața cerealelor din portul Brăila.

Operațiunile efectuate în 22 și 23 Octombrie 1890.

Tzuclos lui Gattorno, grâu 3000 hect., 11.97½ lei. Marghiloman lui Gattorno, grâu 3500 hect., 13.05 lei. Vamvuri lui Gattorno, grâu 3500 hect., 12.30 lei. Chrisoveloni lui Feitler, grâu 3450 hect., 11.65 lei. Cațica lui G. Mendl, grâu 1610 hect., 11.30 lei. Cațica lui G. Mendl, grâu 2060 hect., 11.40 lei. Maras lui G. Mendl, grâu 2000 hect., 10.9½ lei. Cotti lui G. Mendl, grâu 1350 hect., 11.85 lei. Cotti lui G. Mendl, grâu 1650 hect., 12.10 lei. G. Nicolopulo lui G. Mendl, grâu 2000 hect., 11.99 lei. Bach lui Manari, grâu 4500 hect., 11.95 lei. Eisenstein lui G. Mendl, seacă 1500 hect., 7.25 lei. Schwartz lui Erdling, seacă 5200 hect., 8.20 lei. Arion lui Roth, porumb 5000 hect., 7.40 lei. Maris lui L. Mendl, grâu 2600 hect., 7.77½ lei. Maris lui L. Mendl, grâu 2000 hect., 8.20 lei. Sassu lui Millas, grâu 1900 hect., 11.60 lei. Balan lui Millas, grâu 5000 hect., 11.70 lei. Asimacopulo lui Brociner, orz 1000 hect., 5.95 lei.

Prețul mărfurilor

Piața din Brașov, 29 Oct. Grâu, hectolitru fl. 7 — grâu mestecat fl. 4.70, seacă fl. 4 — până fl. 4.60, ovės fl. 2.80, cucuruzul fl. 3.80, mălaiul fl. 3.60 mazeră fl. 5.70, linteă. 6.50, fasolea fl. 3.80, crum penele fl. 1.20, carnea de vită p. chilo 44 cr., carnea de porc 48 cr., carnea de berbec 28 cr.

Piața din Sibiu, 4 Nov. Grâu, hectolitru 76 chilo fl. 4.50 până 5.60, grâu mestecat 70 chilo fl. 3.90 până 4.50 seacă 70 până 75 chilo fl. 3.60 până 4. —; orz 62 până 66 chilo fl. 3.50 până fl. 3.90 ovės 42 până 50 chilo fl. 2. — până fl. 2.60, cucuruzul 70 până 74 chilo fl. 3.90 până fl. 4.20 mălaiul 75 până 82 chilo fl. 3.50 până fl. 4. — carofi 68 până 70 chilo fl. 1. — până fl. 1.20 semente de cânepă 48 până 50 chilo fl. — până — mazeră 76 până 80 chilo fl. 4. — până 5 —, linteă 78 până 82 chilo fl. 7. — până fl. 8.50 asolea 76 până 80 chilo fl. 3. — până fl. 4. —, păsat de grâu 100 chilo fl. 13. — până fl. 14. —, făină Nr. 3 chilo fl. 15. — Nr. 4 fl. 15. — Nr. 5 fl. 13.10 slămină 100 chilo fl. 48. — până fl. 50. —, unsoare de porc fl. 52. — până fl. 60. —, seă brut fl. 20. — până fl. 22. —, lumini de seă fl. 33. — până fl. 34. — lumini turnate de seă. fl. 38. — până fl. 40. —, săpun fl. 20 până fl. 50. —, fân 100 chilo fl. 1.20 până fl. 1.50, cânepa fl. 32. — până fl. 35. —, lemne de foc uscate m. cub. fl. 3 — până fl. 3.25, spiritul p. 100 l. % 50 până 61 cr., carnea de vită chilo 38 cr. carnea de vițel 30 până 36 cr., carnea de porc 46 până 48 cr., carnea de berbec 24 până 28 cr., onă cu 18 până 20 cr.

Tîrgul de rimători în Steinbruch. În 1 Nov. n. sau nota: unguresci bătrâni grei 45. — cr. până 45½ cr., unguresci grei tineri 47. — cr. până 48½ cr. de mijloc 46 cr., până 47½ cr., ușori 44. — cr., până — cr., marfă țărănească, grea — cr. până 45. — cr., de mijloc 44. — cr., până 54½ cr., ușoară 42. — cr., până 45½ cr., romănesci, de Bakony grei 43. — cr., până 45½ cr., transito de mijloc — cr., până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sârbești grei — cr., până — cr., transito de mijloc 47. — cr., până 48. — cr., transito ușori 47. — cr., până 47½ cr., igrășiți cu hîndă — cr., până — cr., per 4% cumpărați dela gară.

Bursa de matriuri din Budapesta dela 5 Noem. 1890

Săminte	Calitatea per Hect.	Prețul per 100 chilogr.	Calitatea per Hect.	Prețul per 100 chilogr.
dela, până	dela, până	dela, până	dela, până	dela, până
Grâu				
Banțenesc nou	78	—	79	—
Grâu dela Tisa nou	78	7.95	79	8.05
Grâu „Pesta”	78	7.75	79	7.85
Grâu de Alba-Reg. nou	78	7.80	79	7.90
Banțea nou	78	7.80	79	7.95
Grâu ung de Nord	78	7.65	79	7.85
Săminte, sold ori tot	Solul	Calitatea per Hect.	Prețul per 100 chilogr.	
		dela, până	dela, până	
Săminte				
Orz	Nutret de vinars de bere	70—72	60—62	6.70 7.20
Ovės	de bere	62—64	64—66	7.20 7.70
Cucuruz (porumb)	bănț.	39—41	—	6.80 7.10
Meiu Hîrșcă	de alt soi	75	73	6.50 5.60
				7.25 7.75
Grâu	de primă. de toam.	8.14	8.16	
Cucuruz	de primă. de toam.	6.21	6.23	
Ovës	de primă. de toam.	7.24	7.26	
Prețurile diverse	Solul			
		dela, până	dela, până	
Sem. de trif.	Lucornă ungurescă	40	44	
	franceză	—	—	
	italiană	—	—	
Oleu de in	roșie rafinat	45	54	
Oleu de rap.	dela Pesta	54.50	55	
Uns. de porc	dela țeară sântată	45	46	
Slămină	afumată	52.50	53	
Său	—	37	8	
Pruns	din Bosnia, în buți	27.75	28	
Lictar	din Sârbia, în saci	25	25.50	
Nuci	slavon, nou	23	23.50	
Gogoși	banțenesc	—	—	
Miere	din Ungaria sârbești	—	—	
	brută	—	—	
Ceară	galbină străcurată	28	29	
Spirt	de Rosenau	126	128	
	brut	15.50	16	
	Drojdite de spirt	17	17.25	

Cursul pieței din Sibiu.

Din 7 Noembrie st. n. 1890.

Hărte-monetă română Cump. 8.95 vînd. 9. —

Lira turcescă „ 10.25 „ 10.33

Imperiali „ 9.20 „ 9.30

Ruble rusești „ 1.37 „ 1.40

Bursa de Budapesta.

Din 5 Noem. st. n. 1890.

Renta de aur ung. 6% 101.90

„ „ 4% 99.45

„ „ 5% 99.35

Împrumutul căilor ferate ung. 113.30

Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune) 96.50

Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune) 110. —

Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (3-a emisiune) —

Bonuri rurale ung. 89.25

„ „ cu cl. de sortare —

„ „ banțenesc-timise —

„ „ cu cl. de sortare —

„ „ transilvane —

„ „ croato-slavone 104. —

Despăgubire pentru dijma ung. de vin —

Obligațiunile desp. regalilor 96.30

Împrumut cu premiu ung. 137.50

Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin 127. —

Renta de hărte austriacă 88.75

„ „ argint austriacă 88.75

„ „ aur austriacă 106.75

Losuri austr. din 1860 146.50

Acțiunile băncii austro-ungare 980. —

„ „ de credit ung. 351.75

„ „ austr. 305.70

Seisuri fonciare ale institut. de cred. și economii

„ „ Albina 102. —

Argintul —

Galbeni împărătesci 5.45

Napoleon-d'ori 9.10

Mărci 100 imp. germane 56.55

Londra 10 Livres sterlingi 115. —

Bursa de V

Toate obiectele se dau și prelângă solviri în rate săptămânare și lunare.

Sibiu, Septembrie 1890.

P. T.

Am onorul a anunța, că am eșit din firma de aici „S. GOLDSTEIN și ISAC ASCHER” și am etablisat sub firma mea:

„ISAC ASCHER”

în Piața-mare Nr. 18

(mai înainte neguțătoria de mărfuri de modă a domnului CAROL HOLLINEK)

o neguțătoria de v. siminte

și voui ține un sortiment mare, cu totul nou, de haine pentru bărbați și copii, cu deosebire Menciaf-uri, sacouri Micado, precum și toate speciile de blane de călătorie, de oraș și blane scurte, toate numai de calitate bună și elegant confecționate. Totodată îmi iau voea de a Vă atrage atențiunea asupra **deposițului meu de încălțăminte** de toate mărimile, atât pentru domni, cât și pentru dame, și observ, că voui ține și un deposit de **mașini de cusut** de cele mai bune sisteme.

Silindu-mă a Vă servi totdeauna cu cea mai mare prevenire și a Vă mulțumi, mă rog să-mi onorați magazinul cu visita D-Voastre.

Cu distins respect

ISAC ASCHER,
Piața-mare Nr. 18.

[952] 8-9

Toate obiectele se dau și prelângă solviri în rate săptămânare și lunare.

INSTITUT TIPOGRAFIC în Sibiu.

A ieșit de sub tipar

ȚINEREA VITELOR

de

Eugen Brote,

president al „Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiu”.

Prețul unui exemplar 12 cr. v. a.

Arghir și Elena.**Istoria**

preafrumosului fider de craiu și a preafrumoase fete măiestre cu pîrl de aur.

Adecă:

închuire, sub care se înțelege luarea Ardealului prin Traian cesarul Romei.

Prețul 20 cr. = 50 bani.

DICTIONAR

român-german și german-român

de

Sab. Pop. Barcianu,

odin, paroch gr.-or. în Rășinari, asesor consistorial etc

Revidat și completat

de

Dr. D. P. Barcianu.

Partea I. Română-germană.

704 pagini.

Prețul 2 fl. 50 cr. v. a.

Partea II. Germană-română.

1152 pagini.

Prețul 3 fl. 80 cr. v. a. = 10 lei.

Depositor general

pentru România la librăria lui

Alexandru Degenmann,

București, Calea Victoriei 53.

NB. Pentru trimiterea prin poștă 20 cr. v. a. de exemplar.

Resturi de pănură
de Brünn2-10 m. pentru un roc de iarnă
complet. [954] 5-20

Palmerston fl. 5-50.

Resturi de pănură

2-10 m. pentru un roc de iarnă
complet. Mandarin de toate co-
lorile, calitatea cea mai fină.

fl. 9-.

Resturi de pănură

3-10 metri pentru un complet
rind de haine de iarnă fl. 5-.

Pănură

pentru rocuri de vînat 2-10 m.

fl. 5-.

Resturi de pănură

pentru o părechie compl. de pan-
talonî vîrgați sau tăcați, 1 rest

fl. 3-50.

Cammgarn de mătășă

în dungi numai novitate. Panta-
loni compl. fl. 6-.

Pănură

DE UNIFORMEpentru oficialii c. r., financiari,
veterani și pompieri cu prețurile
cele mai ieftine.**Bernhard Ticho,****BRÜNN,**

Krautmarkt 18.

Expedarea cu ram-
bursă postală.

Mustre gratis și franco.

O carte elegantă
și bogată în ale-
gere de mustre, cuprin-
dînd numai novități, la cerere se
trimite domnilor eroitori.

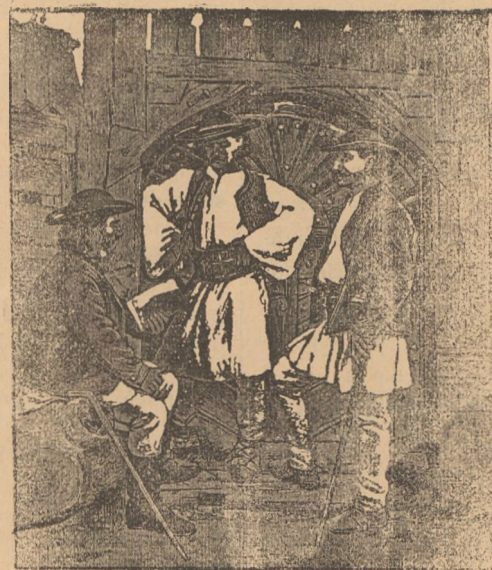
Institutul tipografic din Sibiu.

A eșit de sub tipar:

Călințarul Poporului

pe anul comun

1891.



Anul VI.

SIBIU.

Institut tipografic, societate pe acții.

Numai 20 cr. exemplarul.

Numai 20 cr. exemplarul.

Cuprinsul: Călințar astronomic și bisericesc, cu povești economice pe fiecare lună. — Cronologie pe anul 1891. — Genealogia domnitorilor europeni. — Posta. — Correspondența telegrafică. — Raportul între măsurile nouă și vechi. — Scala timbre-
lor. — Autoritățile bisericești în Ungaria. — Nepoțica, novelă de Enea Hodoș. —
Eu sînt fericit, disertație de Ioan Russu Abrudeanul. — *Economic*: Pustiirea
viilor prin floxeră, de Dr. D. P. Barcianu. — *Poesii*: Sfirșit de iarnă, de M.
Gregoriady de Bonachi. — Mihail-Vodă Craioveanul, de Ioan Nenițescu. —
Nunta Zamferei, de George Coșbuc. — *Anechote populare*: Țiganul cu pașca, de T.
D. Speranță. — Minune ungurească, de T. D. Speranță. — Doine populare. —
Tîrgurile din Ardeal, Ungaria, Bucovina și România. — Inserate.

Vîndătorilor se dă un rabat de 20%.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octomvrie 1890.

Budapesta—Predeal					Predeal—Budapesta					Budapesta—Arad—Teiuș					Teiuș—Arad—Budapesta					Copsa-mică—Sibiu				
	Tren acelerat	Tren acelerat	Tren de porcane	Tren de porcane		Tren acelerat	Tren de porcane	Tren acelerat	Tren de porcane		Tren acelerat	Tren de porcane	Tren de porcane		Tren acelerat	Tren de porcane	Tren de porcane		Copsa-mică					
Viena	3.25	8.—	10.50		București	7.35			4.45	Viena	8.—	10.50	3.25	Teiuș		12.59	4.51		Copsa-mică	4.05	10.47	7.10		
Budapesta	9.25	2.—	7.35	6.10	Predeal	1.08	5.35		9.12	Budapesta	2.—	8.15	9.40	Alba-Iulia		1.39	5.27		Șeica-mare	4.35	11.17	7.43		
Szolnok	11.22	4.05	11.07	9.28	Timiș	1.37	6.19		9.41	Szolnok	4.20	11.18	1.02	Vințu-de-jos		1.56	5.44		Loamneș	5.16	11.58	8.27		
P.-Ladány	1.07	5.46	1.20	11.38	Brașov	2.13	7.21		10.17	Arad	8.10	3.50	5.27	Jibot		2.23	6.06		Ocna	5.47	12.29	8.59		
Oradea-mare	2.24	7.01	3.02	1.51	Feldioara	2.43	4.00		10.32	Glogovaț	2.20	4.10	5.50	Orăștie		2.49	6.28		Sibiu	6.10	12.52	9.23		
Mező-Telegd	2.32	7.11	3.09	2.06	Apatia	3.12	4.44		11.18	Györök	2.34	4.22	6.02	Simeria (Piski)		3.37	6.56		Sibiu—Copsa-mică					
Rév	3.02	7.41	3.48	2.46	Agostonfalva	3.32	5.20		11.30	Pauliș	3.05	4.46	6.23	Deva		3.53	7.26		Sibiu	7.35	4.34	9.50		
Bratca	3.33	8.16	4.31	3.40	Homorod	3.47	5.47		11.51	Radna-Lipova	3.23	4.58	6.34	Braniica		4.18	7.48		Ocna	8.02	4.58	10.14		
Bucia			4.54	4.03	Hașfalău	4.20	6.35		12.27	Conop	3.39	5.16	6.52	Ilia		4.43	8.10		Loamneș	8.30	5.25	10.40		
Cucia	4.26	9.05	5.40	4.51	Sighișoara	5.25	8.12		1.35	Bérvava		5.38	7.17	Gurasada		4.53	8.20		Șeica-mare	9.05	5.55	11.10		
Huedin	4.58	9.35	6.22	5.32	Elisabetopol	5.45	8.47		1.59	Soborșin		6.33	8.20	Zam		5.21	8.48		Copsa-mică	9.34	6.20	11.35		
Stana			6.35	5.49	Medias	6.12	9.29		2.32	Zam		6.58	8.49	Conop		5.56	9.17		Cucerdea—Oșorheiu—Regh-săs.					
Aghirș			6.59	6.17	Copsa-mică	6.33	10.10		2.59	Gurasada		7.22	9.16	Radna-Lipova		7.02	10.09		Cucerdea					
Ghirbău			7.11	6.28	Micăsasa	6.48	10.43	11.47	3.18	Ilia		7.38	9.32	Braniica	5.49	7.36	10.38		Cheta	2.55	8.20	2.56		
Nădășel	5.49		7.24	6.44	Blaj		11.01	12.04	3.33	Deva		7.54	9.51	Pauliș	6.06	7.50	10.51		Ludoș	3.25	8.53	3.26		
Cluj	6.02	10.35	7.39	7.04	Crăciunel	7.22	11.37	12.32	4.03	Simeria (Piski)		8.14	10.18	Györök	6.24	8.03	11.03		M.-Bogat	3.41	9.11	3.42		
Apahida	6.12	11.02	7.54	8.30			11.52	12.44	4.14	Orăștie		8.43	10.44	Glogovaț	6.53	8.26	11.27		Cipen-Iernut	3.56	9.39	3.57		
Ghirș	6.27	11.23	8.11	8.55	Teiuș	7.51	12.23	1.06	4.36	Jibot		9.12	11.14	Arad	7.06	8.38	11.38		Kerel-Sz.-Pál	4.33	10.18	4.34		
Cucerdea	7.30	12.42	9.18	10.31	Aiud	7.58	1.23	1.80	5.06	Vințu-de-jos		9.34	11.39	Szolnok	7.45	9.05	12.10		Nireșteu	4.48	10.34	4.49		
Uioara	7.55	1.18	9.49	11.19	Vințu-de-sus	8.15	1.50	1.54	5.24	Alba-Iulia		9.56	12.05	Budapesta	11.51	2.25	4.47		Copsa-mică	5.11	10.58	5.12		
Vințu-de-sus			1.55	9.56	Uioara		2.20	2.16	5.45	Teiuș		10.17	12.26	Viena	1.55	5.50	7.45		Oșorheiu	5.30	11.17	5.31		
Aiud			1.33	10.02	Cucerdea	8.45	2.46	2.39	6.08			10.44	12.58		7.20	1.40	6.05		Reghinul-săs.	5.46		5.46		
Teiuș	8.21	1.55	10.22	12.02	Ghirș	9.16	3.33	3.15	6.72	Simeria (Piski)—Petroșeni				Petroșeni—Simeria (Piski)					Reghinul-săs.	7.25		7.25		
Crăciunel	8.37	2.14	10.39	12.26	Apahida		5.28	4.32	7.52	Simeria	7.17	11.28	3.50	Petroșeni	6.05	10.42	4.03		Regh-săs.—Oșorheiu—Cucerdea					
Blaj	8.42	2.24	10.57	1.18	Cluj	10.36	6.05	4.53	8.10	Streiu	7.54	12.12	4.32	Banița	6.45	11.23	4.49		Reghinul-săs.		8.25	8.15		
Medias			2.49	1.54	Nădășel	10.48	6.26	5.32	8.30	Hateg	8.45	1.08	5.20	Crivadia	7.26	11.57	5.24		Oșorheiu	7.24	5.54	10.20		
Elisabetopol	9.14	3.02	11.36	2.11	Ghirbău		6.42	5.48	9.05	Pui	9.39	2.03	6.15	Pui	8.07	12.33	6.04		Nireșteu		10.—	9.53		
Sighișoara	9.49	3.48	12.23	3.23	Aghirș		6.58		9.05	Crivadia	2.51	2.51	7.03	Hateg	8.51	1.19	6.43		Kerel-Sz.-Pál	8.07	6.14	10.39		
Hașfalău	10.07		12.39	3.46	Stana		7.24	6.11	9.19	Banița	11.26	3.30	7.28	Streiu	9.41	2.09	7.28		Cipen-Iernut	8.29	6.58	11.02		
Homorod	10.30		1.08	4.27	Huedin		7.47		9.43	Petroșeni	12.—	4.02	8.15	Simeria	10.20	2.47	8.—		M.-Bogat	9.02	7.28	11.53		
Agostonfalva	11.06		1.50	5.39	Cucia	12.01	8.27	6.43	10.02	Arad—Timișoara				Timișoara—Arad					Ludoș	9.35	7.41	12.06		
Bratca	11.21		2.06	6.02	Bucia	12.31	8.49	7.12	10.41	Arad	6.41	12.20	9.10	Timișoara	7.20	3.30	8.15		Cheta	9.51	7.57	12.12		
Mező-Telegd	12.37		3.20	7.51	Oradea-mare		9.08		10.56	Aradul-nou	7.09	12.44	9.22	Sân-Andrei	7.09	3.16	7.59		Cucerdea	10.23	8.25	12.50		
Apatia			3.56	8.36	P. Ladány		9.28		11.13	Németh-Ságh	7.31	1.09	9.41	Mercizfalva	6.51	2.43	7.25		Simeria (Piski)—Hunedoara					
Feldioara			4.19	9.10	Szolnok		10.04	7.51	11.32	Vinga	7.58	1.37	10.01	Orșizfalva	6.35	2.26	7.04		Simeria (Piski)		11.05	8.38		
Brașov	2.23		5.20	10.31	Budapesta		2.01	11.06	8.2	12.41	Orșizfalva	8.14	1.54	10.14	Németh-Ságh	6.17	1.59	6.37		Cerna		11.26	8.59	
Timiș	2.33		5.30	12.23	Viena		2.08	1.19	8.47	10.39	Mercizfalva	8.29	2.10	10.26	Aradul-nou	6.05	1.39	6.18		Hunedoara		11.55	9.28	
Predeal	3.15		6.14	1.37			3.31	3.31	10.09	3.03	Sân-Andrei	8.45	2.27	10.39	Arad	5.50	1.21	5.55		Hunedoara—Simeria (Piski)				
București	3.47		6.45	2.22			5.11	6.35	11.51	5.10	Timișoara	9.08	2.53	10.58		5.30	12.35	5.25		Hunedoara		6.—	2.15	
	9.30		11.45				7.15	6.50	1.55	8.15	Ghirș—Turda				Turda—Ghirș					Simeria		6.45	3.—	
							1.40	3.—	7.20	6.05	Ghirș	7.40	10.50	3.50	9.30	Turda	6.05	9.40	2.40	8.20	Hunedoara—Simeria (Piski)			
											Turda	8.—	11.10	4.10	9.10	Ghirș	6.25	10.—	3.—	8.40	Hunedoara—Simeria (Piski)			
Murș-Ludos—Bistrița					Bistrița—Murș-Ludos					Sighișoara—Odorheiu					Odorheiu—Sighișoara					Hunedoara—Simeria (Piski)				
Murș-Ludos			4.—		Bistrița				1.16	Sighișoara			5.—	11.25	Odorheiu		8.40	2.45		Hunedoara		6.—	2.15	
Țagu-Budatelic			7.07		Țagu-Budatelic				4.15	Odorheiu			7.49	1.50	Sighișoara		10.52	5.28		Simeria		6.26	2.41	
Bistrița			9.59		Murș-Ludos				7.21															
Nota: Numeri incuadrați cu linii groase înseamnă oarele de noapte.																								